Go Green for Earth Day, ride MTS!

April 22 is Earth Day, a celebration of conservation around the world—and in San Diego, you can do your part by riding public transit! For every mile traveled, taking public transportation produces 95 percent less carbon monoxide than driving. To find a Earth Day celebration near you, visit www.sdmts.com.

More facts about public transit and going green:

- Public transportation's overall effects save the United States 4.2 billion gallons of gasoline annually, which is more than three times the amount of gasoline imported from Kuwait.
- Communities that invest in public transit reduce the nation's carbon emissions by 37 million metric tons annually—the equivalent of turning off the electricity in New York; Washington, DC; Atlanta; Denver and Los Angeles.
- San Diego households that use public transportation and live with one less car can save up to $9,000 every year.
- One person switching to public transit can reduce carbon emissions by 20 pounds a day, or more than 4,800 pounds in a year.

Sea ecológico el Día de la Tierra, ¡viaje con MTS!

El 22 de abril es el Día de la Tierra, una celebración de conservación en todo el mundo; en San Diego, ¡puede hacer lo que le corresponde usando el transporte público! Por cada milla de viaje, el transporte público produce 95 por ciento menos monóxido de carbono que si maneja. Viajar en el transporte público significa aire más limpio en San Diego. Para encontrar una celebración Earth Day cerca de ti, visite www.sdmts.com.

Más hechos sobre el transporte público y tener una actitud ecológica:

- Los efectos generales del transporte público le ahorran a los EE. UU. 4.2 billones de galones de gasolina anualmente, lo que equivale a más de tres veces la gasolina que se importa de Kuwait.
- Las comunidades que invierten en el transporte público reducen las emisiones nacionales de carbón en 37 millones de toneladas métricas anualmente: el equivalente a New York City; Washington, DC; Atlanta; Denver; y Los Ángeles juntas si dejaran de consumir energía eléctrica.
- Los hogares de San Diego que usan el transporte público y viven con un automóvil menos pueden ahorrar hasta $9,000 cada año.
- Una persona que se cambie al transporte público puede ayudar a reducir las emisiones de carbón en 9.07 kilos (20 libras) al día, o en más de 2177 kilos (4,800 libras) al año.

Trolley to the Latino Film Festival

2010 San Diego Latino Film Festival Brings The Best of Latino Cinema

San Diego's 17th Annual Latino Film Festival by MEDIA ARTS Center is proud to celebrate Mexico's Bicentennial with an exciting array of Mexican short and feature films. This year's festival will screen over 40 Mexican films during March 11–21 at UltraStar Mission Valley Cinemas at Hazard Center.

Continued on back page

Trolley hacia el Festival de Cine Latino

El Festival de Cine Latino 2010 de San Diego ofrece el mejor cine latino

El 17º Festival de Cine Latino anual de San Diego, presentado por MEDIA ARTS Center, se enorgullece en celebrar el Bicentenario de México con una excitante colección de cortos y largometrajes

Continúa en la página de atrás

Mesa College Unveils Rosa Parks Memorial Transit Center

Civil rights activist Rosa Parks first visited San Diego Mesa College in February 1992, where she met with faculty and students to speak about her 1955 arrest in Alabama after refusing to give up her seat on the bus.

Following Parks' death in 2005, Mesa College was inspired to find a way to recognize her legacy while celebrating the "quiet strength" people have within them to take a stand against repression and injustice. The Rosa Parks Memorial Project was conceived.

The transit shelter, unveiled February 25, incorporates panels displaying a historical timeline, the relationship between Rosa Parks and Mesa College, and the diversity of Mesa College students. The reflection area features a mosaic rose embedded in the pavement surrounded by curved walls, seating, and a planting area that has the Freedom rose created in honor of Rosa Parks.

The Rosa Parks Transit Stop is served by MTS Route 44. For more information, visit www.sdmesa.edu/Rosa-Parks.

Mesa College inaugura la parada de tránsito de Rosa Parks Memorial

La activista social Rosa Parks visitó San Diego Mesa College por primera vez en febrero de 1992 para hablar con profesores y alumnos sobre su arresto de 1955 por parte de la policía de Alabama cuando se rehusó a ceder su asiento en un autobús.

Después de su muerte en 2005, Mesa College tuvo la motivación de buscar una oportunidad para reconocer su legado, que dio forma al movimiento de Derechos Civiles y celebrar la "fuerza silenciosa" que la gente tiene para adoptar una posición contra la represión y la injusticia. La Rosa Parks Memorial Project fue concebido.

El albergue del transporte público, inaugurado el 25 de febrero, incorpora paneles que muestran la línea de tiempo histórica, la relación entre Rosa Parks y Mesa College y la diversidad de los alumnos de Mesa College. El área de reflejo muestra una rosa de mosaicos incrustada en el pavimento rodeada de paredes curvas, asientos y un jardín que incluye la rosa de Libertad (Freedom rose) en honor a Rosa Parks.

La Rosa Parks Transit Stop es servido por MTS ruta 44. Para obtener más información, visite www.sdmesa.edu/Rosa-Parks.

Latino Film Festival

Continued from previous page

The cinemas are just steps away from the MTS Green Line Trolley at Hazard Center Station.

The Latino Film Festival features 150 entertaining and award-winning movies starring such actors as Diego Luna, Jimmy Smits and Cheech Marin, as well as live appearances by Nickelodeon's famous television characters including Dora the Explorer, Diego and Kai-Lan.

There will also be films in English or screened with English subtitles. For more information, visit www.sdlatinofilm.com or call 619-230-1938.

Festival de Cine Latino

Continuación de la página anterior

mexicanos. El festival de este año presentará más de 40 películas mexicanas del 11 al 21 de marzo en UltraStar Mission Valley Cinemas en Hazard Center.

Los cines se encuentran sólo a unos pasos de la Hazard Center Station de la Green Line del Trolley.

El festival presentará 150 divertidas películas premiadas y protagonizadas por actores como Diego Luna, Jimmy Smits y Cheech Marin, además de presentaciones en vivo de los famosos personajes del canal de televisión Nickelodeon: Dora la exploradora, Diego y Kai-Lan.

También habrá películas en inglés o presentadas con subtítulos en inglés. Para obtener más información, visite www.sdlatinofilm.com o llame al 619-230-1938.

MTS MOVES MUEVE!
SPRING 2010 PRIMAVERA

Compass Card Holders are 40,000 Strong!

Monthly passes will be on Compass Card by May 1

More than 40,000 MTS riders now have their Compass Cards, putting them at the forefront of fare technology in the United States. And by May, all monthly pass holders will have the new smart card in their hands.

Here are just some of the advantages of the new Compass Card:

- **It's reloadable.** Compass Cards last for years. Instead of getting a new card each month, simply reload the next month's pass onto the same card. You can reload your cards at ticket vending machines, The Transit Store, Vons stores, online at www.511sd.com/compass or by phone at 511. Compass Cards are currently free, but new cards will cost $2 beginning May 1.
- **Protect your card in case of loss or theft.** To register, call 511 and say "Compass" to speak with customer service, or go online.
- **There are new kinds of passes!** In addition to the regular monthly pass, you can also get a 30-day or 14-day Adult pass. It's up to you to decide what works best.
- **Avoid lines when reloading your card.** You can reload the next month's pass as early as the 20th of the current month.

On the bus, remember to tap your card on the validator located on the fare box or to your right as you enter. On the Trolley, look for the validators on the platform and remember to always tap on the Compass Card logo before you get on board. Please tap every time you board the Trolley. This ensures that your card is valid and helps MTS design more efficient services.

For more information, visit www.511sd.com/compass or call 511 and say "Compass."

¡Los poseedores de Compass Cards ya son 40,000!

Todos los pases mensuales estarán en la Compass Card para el 1 de mayo

Más de 40,000 pasajeros de MTS ahora tienen sus Compass Cards, lo que los pone a la vanguardia tecnológica para el pago de tarifas en los EE.UU. Y para mayo, todos los poseedores de pases mensuales tendrán las nuevas tarjetas inteligentes en sus manos.

Aquí presentamos algunas de las ventajas de las nuevas Compass Cards:

- **Son recargables.** Duran muchos años. En vez de obtener una nueva, simplemente recarga el mes siguiente en la misma tarjeta. Puede recargar sus tarjetas en las máquinas expendedoras de boletos, en la Transit Store, en Vons, o en línea en www.511sd/compass, o llame al 511. Ahora las Tarjetas Compass son gratis, pero las tarjetas nuevas tendrán un costo de $2 a partir del 1 de mayo.
- **Puede proteger su tarjeta en caso de robo o extravío.** Llame al 511 y diga "Compass" para hablar con un representante de servicio al cliente o visita nuestro sitio web.
- **¡Hay nuevos tipos de pases!** Además del pase mensual normal, también puede comprar un pase de 30 ó 14 días. Usted decide qué le conviene más.

Continúa adentro

No Pants Day

On January 10, transit riders all over the country participated in "No Pants Day," appearing in their shorts as part of a sketch with Improv Everywhere. In San Diego, about 40 riders boarded at the Convention Center Station.

Día sin pantalones

El 10 de enero, los pasajeros del sistema de transporte en todo el país participaron en el "Día sin pantalones", presentándose en pantalones cortos como parte del sketch con Improv Everywhere. En San Diego, aproximadamente 40 pasajeros abordaron en la Convention Center Station.

Compass Card

Continuación de la primera página

- **Evite las filas para recargar sus tarjetas.**
  Puede hacer su recarga del pase del mes siguiente desde el día 20 de cada mes.

Recuerde tocar con su tarjeta la máquina para validar boletos ubicada en la máquina expendedora o a su derecha al subir al autobús. En el trolley, busque las máquinas para validar boletos en la plataforma y recuerde siempre tocar el logotipo de Compass Card con la tarjeta antes de subir a bordo. Por favor toque con su tarjeta cada vez que suba al trolley. Esto asegura que su tarjeta sea válida y ayuda a MTS a diseñar servicios todavía más eficientes.

Para obtener más información, visite www.511sd.com/compass o llame al 511 y diga "Compass".

Calendar

MAR	11–21	**Latino Film Festival** at Hazard Center
MAR	20	**Family Day/SD Science Festival** at Balboa Park, 11 am–3 pm
MAR	20	**Monthly passes on sale for April**
MAR	20	**Explore SDSU: Open House** at SDSU campus, 10 am–3 pm
MAR	27	**Science Expo Day** at PETCO Park
APR	10–11	**Busker Festival** at Seaport Village, 12 pm–5 pm
APR	12	**Padres vs. Atlanta Braves** at Petco Park, 3:35 pm
APR	18	**Earth Day Fair** at Balboa Park, 10 am–5 pm
APR	20	**Monthly passes on sale for May**
APR	22	**Earth Day**
MAY	1	**MTS monthly pass transition to Compass Card complete**
MAY	1	**$2 fee for new or replacement Compass Cards begins**
MAY	31	**Memorial Day** Service details at www.sdmts.com

Cheer on the Aztecs for SDSU Month

EXPLORE SDSU OPEN HOUSE 2010

This March, SDSU invites the San Diego region to join in SDSU Month

A long-standing SDSU Month tradition is Explore SDSU: Open House, a university-wide public showcase on March 20. Admitted and prospective students, alumni, and community members can visit the campus and learn all about what SDSU has to offer. This year's open house will feature information booths, free exhibits, tours, live entertainment and a Family Village.

Stop by the MTS Booth to plan your trip and get a free customer appreciation gift!

For afficionados of arts and culture, the SDSU Downtown Gallery will open its doors on March 25 with a free opening event in conjunction with the Museum of Contemporary Art's popular Thursday Night Thing program. Located at the corner of Broadway and Kettner, the gallery's inaugural exhibition features SDSU alumni.

More information on SDSU Month 2010, including events and special offers, is at www.sdsumonth.com.

Vitoree a los Aztecs en el Mes de la SDSU

Este marzo, la SDSU invita a la región de San Diego a unirse al Mes de la SDSU

Una tradición de tiempo del Mes de la SDSU es Explore SDSU: La jornada de puertas abiertas es una exhibición pública de toda la universidad que se llevará a cabo el 20 de marzo. Los alumnos admitidos o prospecto, los ex-alumnos y los miembros de la comunidad pueden visitar el campus y conocer todo lo que la SDSU puede ofrecer. Las jornadas de puertas abiertas de este año incluirán stands de información, exhibiciones gratuitas, recorridos, entretenimiento en vivo y una Villa Familiar.

Deténgase en el stand de MTS para planear su viaje y ¡obtener un obsequio gratuito de apreciación por ser nuestro cliente!

Para los aficionados a las artes y cultura, la Downtown Gallery de la SDSU abrirá sus puertas el 25 de marzo, en un evento gratuito de inauguración junto con el popular programa Thursday Night Thing (TNT) [evento del jueves por la noche] del Museum of Contemporary Art. La exhibición inaugural de la galería, localizada en la esquina de Broadway y Kettner, incluye a ex-alumnos de la SDSU.

Puede encontrar más información sobre el Mes de la SDSU 2010, incluyendo a los eventos y las ofertas especiales, en www.sdsumonth.com.

Excite Your Mind!

Check out the San Diego Science Festival

The 2010 Science Festival is a week of science activities and exploration across San Diego County with hundreds of free events, beginning March 20 at Balboa Park and culminating in Expo Day at PETCO Park on March 27.

San Diego SCIENCE FESTIVAL 2010 excite your mind

The San Diego Science Festival will also feature events at public libraries, San Diego State University, private companies, UC San Diego, K–12 schools and other locations throughout the region. To find out about all the week's activities (and sign up for ones with limited space), visit www.sdsciencefestival.com.

The closing event, Expo Day, will be an interactive exploration of science at PETCO Park, offering attendees more than 150 hands-on exhibits and experiments by science and technology firms, research labs, universities and local schools.

Take transit to the Science Festival. Plan your trip at www.sdmts.com.

¡Estimule su mente!

Visita el Festival de Ciencia de San Diego

El Festival de Ciencia 2010 es una semana de actividades relacionadas con la ciencia y de exploración en todo el Condado de San Diego con cientos de eventos gratuitos que inicia el 20 de marzo en Balboa Park y termina con el Expo Day en PETCO Park el 27 de marzo.

El Festival de Ciencia de San Diego también incluye eventos, bibliotecas públicas, San Diego State University, empresas privadas, UC San Diego, escuelas K-12, y otros lugares en toda la región. Para conocer todas las actividades de la semana, e inscribirse a las de cupo limitado, visite www.sdsciencefestival.com.

El evento de cierre, Expo Day, será una exploración interactiva de ciencia en el PETCO Park, y ofrecerá a los visitantes más de 150 exhibiciones y experimentos que pueden tocarse presentados por empresas de ciencia y tecnología, laboratorios de investigación, universidades y escuelas locales.

Tome el transporte público para ir al Festival de Ciencia. Planee su viaje en www.sdmts.com.

Ride MTS to Padres Games

Avoid downtown traffic and parking by riding MTS

The Padres are ready for the 2010 season, and MTS will get you to the games. Several bus routes and enhanced Trolley service are set to take riders to PETCO Park.

The first home game will take place on Monday, April 12, against the Atlanta Braves.

PETCO Park is just a short ride away on the bus or Trolley. With special event Red Line service, park at Qualcomm Stadium and take the Trolley directly to the ballpark. You can take the Orange Line, which runs from East County to Downtown, or the Blue Line, which runs from Old Town to Tijuana. Visit www.sdmts.com for special event service details.

MTS bus Routes 11, 901, and 929 stop at the ballpark bus stop at Park & 10th Avenue. Route 4 services the 12th & Imperial Transit Station located two blocks from PETCO Park. MTS Routes 3 and 5 run along Market Street, three blocks away from PETCO Park. Plan your trip at www.sdmts.com to find the best route for you.

Viaje en MTS a los juegos de los Padres

Evite el tráfico y el estacionamiento en el centro viajando con MTS

Los Padres están listos para la temporada de 2010, y MTS lo llevará a los juegos. Se han establecido varias rutas de autobuses y un mejor servicio de Trolley para llevar a los pasajeros a PETCO Park.

El primer juego es el lunes 12 de abril contra los Atlanta Braves.

PETCO Park se encuentra muy cerca si viajas en autobús o Trolley. Para el evento especial, use el servicio de la Red Line, estaciónese en Qualcomm y tome el Trolley directamente hasta el estadio de béisbol. Puede tomar el Trolley de la Orange Line que llega al centro desde East County o la Blue Line, que conecta Old Town con Tijuana. Visite www.sdmts.com para conocer más sobre el servicio del evento especial.

Las rutas de autobús 11, 901 y 929 de MTS hacen parada en el estadio de béisbol en Park y 10th Avenue. La ruta 4 de MTS llega hasta la 12th y la Imperial Transit Station, situada a dos cuadras de PETCO Park. Las rutas 3 y 5 de MTS pasan por Market Street, a tres cuadras de PETCO Park. Planee su viaje en www.sdmts.com para encontrar la mejor ruta.

SAN DIEGO Padres

New Convenience Store Opens at Fashion Valley Transit Center

A new convenience store opened December 26 at the Fashion Valley Transit Center, and manager Ray Nafaz says business is thriving.

It is no wonder with the variety of items Nafaz carries. From flavored mochas to whole-wheat pretzels, there is something to fit every taste bud and diet. The most popular items are the homemade pastries the shop features every morning.

Nafaz, who previously worked at the convenience store at the El Cajon Transit Center, is enjoying his new location near the mall. "I'm happy here," he said, noting that customers he originally met in El Cajon now visit him in Fashion Valley as they travel on MTS.

As he spoke, Nafaz noticed a rider walking up to the store. He grabbed a sandwich and started heating it up—knowing the man's order before he even said anything. After just a few months in business, the store already has regulars.

Nueva Tienda de Conveniencia en Fashion Valley Transit Center

Una nueva tienda de conveniencia abrió el 26 de diciembre en el Fashion Valley Transit Center y el gerente Ray Nafaz comentó que el negocio va viento en popa.

Y no es de extrañarse con la variedad de artículos que tiene Nafaz. Desde bebidas sabor moca y otros hasta palitos salados de trigo entero, hay algo para satisfacer cada paladar y dieta. El artículo más popular son los pastelillos hechos en casa que la tienda ofrece todas las mañanas.

Nafaz, quien antes trabajaba en la tienda de conveniencia en el El Cajon Transit Center, está disfrutando de la nueva tienda cerca del centro comercial. "Estoy contento aquí", comentó, y agregó que algunos clientes que originalmente conoció en El Cajon lo visitan en Fashion Valley cuando viajan en MTS.

Mientras hablaba, notó que se acercaba un cliente a la tienda. Tomó un sándwich y comenzó a calentarlo; sabía lo que el hombre pediría sin que tuviera que decir nada. Después de tan sólo unos meses de abrir, ya tiene clientes frecuentes.

MTS Moves... Rosemary Bystrak

Rosemary Bystrak is tied into the San Diego social scene. She covers local concert and event listings on her site, San Diego: Dialed In. She also provides social media content for the Casbah and NBC San Diego's music blog.

Bystrak, 33, takes transit because the expense of car ownership wasn't making sense. MTS can take her where she needs to go, whether it's visiting family in Chula Vista or fun places in Normal Heights and North Park on Routes 2 and 11.

The best part of riding MTS?
It's Bystrak's time to get away from the Internet and everything else.

"I consider time on public transportation a bit of a break... no responsibility to drive, and time to enjoy my iPod and see new restaurants and businesses that pop up in the city that you'd otherwise miss if you were stuck driving on a freeway."

Bystrak recommends taking advantage of the $5 day pass. She saves up her errands and does them all at once to get her full day's worth. She's also a fan of enhanced service and extended hours, like on New Year's Eve, and the ***Friends Ride Free*** holiday promotion.

Catch up with Bystrak at http://sddialedin.com or on Twitter at @sddialedin.

MTS mueve... Rosemary Bystrak

Rosemary Bystrak está atada a la escena social de San Diego. Hace la cobertura de conciertos locales y la guía de eventos nocturnos en su sitio, San Diego: Dialed In. También proporciona contenido mediático de eventos sociales para Casbah, y para el blog de música de NBC San Diego.

Bystrak, de 33, usa el transporte público porque el gasto de tener un automóvil no tenía sentido. MTS la lleva a donde necesita ir, sea a visitar a su familia en Chula Vista o a sitios divertidos cuando usa las Rutas 11 y 2 en Normal Heights y North Park.

¿Qué es lo mejor de usar MTS? Es el tiempo que Bystrak usa para alejarse del Internet y de todo lo demás.

"Considero el tiempo que paso en el transporte público como un descanso... no tengo la responsabilidad de manejar, tengo tiempo para disfrutar de mi iPod y para ver nuevos restaurantes y negocios que aparecen en la ciudad que de lo contrario me perdería si estuviera atorada en una autopista".

Bystrak recomienda sacar provecho del pase diario de $5. Acumula sus mandados y los hace todos de una vez para aprovechar su día. También es aficionada del servicio mejorado y de las horas de servicio adicional, como en Año Nuevo y los ***Amigos Viajan Gratis*** en algunos días festivos.

Conoce más de Bystrak en http://sddialedin.com o en Twitter con el usuario @sddialedin.